



Príloha k zmluve JDLink na Diaľkový prístup k displeju

§1 Zmluvné strany

(1) Táto dohoda sa uzatvára medzi spoločnosťou John Deere Intelligent Solutions Group, pobočkou spoločnosti John Deere GmbH & Co KG, Strassburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, ďalej len „John Deere - ISG“ a zákazníkom JD Link, ďalej len „zákazník“, pričom obe zmluvné strany budú zmieňované spoločným termínom „strany“.

§2 Preambula

(1) Použitie diaľkového prístupu k displeju John Deere podlieha zmluve o telematike JDLink, ktorú Zákazník uzatvára. Zákazník zmluvu JDLink uzatvára na vlastné náklady a na vlastnú zodpovednosť. Táto dohoda je súčasťou zmluvy JDLink. John Deere poskytne Zákazníkovi produkt až do uplynutia zmluvného termínu, nie však dlhšie, ako trvá platnosť zmluvy o telematike JDLink.

§3 Predmet dohody

(1) Táto dohoda upravuje používanie funkcie aktualizácie diaľkového prístupu k displeju John Deere.

(2) Diaľkový prístup k displeju John Deere umožňuje používateľovi JDLink zobrazit' aktivovaný displej so živým obrazom prevádzkového zobrazenia na inom zariadení, ktoré má primeraný prístup k internetu (napr. stolový počítač, tablet atď.). Aby bolo možné poslať a zobrazit' viditeľný obsah obrazovky displeja na webovom prehliadači, diaľkový prístup k displeju John Deere používa komunikačný modem / radiaciu jednotku (MTG), mobilnú anténu a vstavaný ethernetový kábel.

(3) Použitie diaľkového prístupu k displeju John Deere je spoľatnené. Suma a platobné podmienky príslušného poplatku sú uvedené v ustanoveniach zmluvy JDLink.

(4) Zákazník a John Deere - ISG súhlasia s tým, že na produkt sa vzťahujú aj ustanovenia zmluvy JDLink o telematike. Ak by niektoré ustanovenie zmluvy JDLink o telematike bolo v rozpore s touto dohodou, prednosť budú mať ustanovenia tejto dohody.

(5) Diaľkový prístup k displeju John Deere možno použiť len spolu s preň aktivovaným ovládačom MTG (JDLink). Prevod alebo prenos alebo poskytovanie funkčnosti diaľkového prístupu k displeju John Deere bude možné iba v spojení s prevodom alebo prenosom alebo poskytnutím celého systému v súlade s ustanoveniami zmluvy JDLink.

(6) Zákazník navyše nesmie na produkte vykonávať žiadne zmeny a/alebo s produktom neoprávnené manipulovať.

§4 Poskytovanie produktu

(1) Zákazník získava nevýhradné, prenosné a sub-licencované právo, obmedzené na podmienky použitia JDLink, používať softvér, ktorý je súčasťou produktu („Softvér“) na účely uvedené v tejto dohode.

(2) V prípade predčasného ukončenia dohody o používaní (napr. ukončenie zmluvy JDLink), právo na užívanie udelené v § 4 ods. 1 tejto dohody skončí.

(3) Dekompilácia softvéru, ktorá umožní určiť zdrojový kód, nie je dovolená.

§5 Zodpovednosť

(1) Zodpovednosť určujú ustanovenia zmluvy JDLink.

§6 Prevoditeľnosť

(1) John Deere - ISG môže previesť túto zmluvu alebo jednotlivé práva a povinnosti z nej vyplývajúce na priame alebo nepriame dcérske spoločnosti John Deere GmbH & Co KG v zmysle §6 ods. 2 tejto zmluvy bez súhlasu zákazníka. John Deere - ISG musí Zákazníka o prevode písomne informovať.

(2) Dcérska spoločnosť John Deere GmbH & Co KG, ktorá je na účely tejto dohody podnik, akciová spoločnosť alebo iná právnická osoba, v ktorej Deere & Company vlastní alebo riadi, priamo alebo nepriamo, viac ako päťdesiat percent (50 %) hlasovacích práv alebo vlastníckych akcií, z ktorých každá nesie jedno hlasovacie právo. Za podnik sa môže považovať iba dcérska spoločnosť Deere & Company len dovtedy, kým takéto vlastníctvo alebo riadenie/kontrola existuje.

§7 Mlčanlivosť

(1) Zmluvné strany sa dohodli zachovávať mlčanlivosť o všetkých dôverných informáciách. V súvislosti s tým platia ustanovenia o mlčanlivosti JDLink.

§8 Ostatné ustanovenia

(1) Zákazník nesmie previesť žiadne práva a povinnosti týkajúce sa tejto dohody alebo v súvislosti s touto dohodou na tretie strany, ak k tomu nemá písomný súhlas od John Deere - ISG.

(2) Zmeny a dodatky k tejto dohode sa musia vyhotoviť písomne. To platí aj pre zmenu alebo zrušenie tohto ustanovenia.

(3) Všeobecné obchodné podmienky pre podnikanie Zákazníka sa neuplatňujú.

(4) Táto dohoda sa riadi výlučne nemeckým právom s vylúčením Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru zo dňa 04.11.1980 (CISG).

(5) Výhradné miesto súdnej právomoci bude Mannheim.

(6) V prípade, že jednotlivé ustanovenia tejto dohody nebudú účinné, nebude to v zásade ovplyvňovať platnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany sa budú snažiť nájsť náhradu neúčinného ustanovenia, ktorá bude najlepšie spĺňať účel tejto dohody v zmysle právnych a ekonomických ustanovení.

Zákazník (meno, adresa) _____

si objednal/-a služby popísané v zmluve o dodaní produktu vyššie pre

zariadenie so sériovým číslom _____

a pre číslo objednávky _____.

Zákazník si prečítal priložené podmienky a ustanovenia pre konkrétnu krajinu a ich prijatie potvrdzuje svojím podpisom.

Zákazník berie na vedomie a súhlasí so skutočnosťou, že objednávka príslušnej služby zakladá povinnosť uhradiť poplatok.

Podpis Zákazníka

Dátum



JOHN DEERE

Annex to the JDLink contract for John Deere Remote Display Access

§1 Contracting parties

(1) This Agreement is concluded between the John Deere Intelligent Solutions Group, a branch of John Deere GmbH & Co. KG, Straßburger Allee 3, 67657 Kaiserslautern, hereinafter referred to as "John Deere - ISG" and the JD Link customer, hereinafter "Customer", and both jointly referred to as the "Parties".

§2 Preamble

(1) The use of John Deere Remote Display Access shall be subject to the Customer concluding a JDLink telematics contract. The Customer shall conclude the JDLink contract at its own cost and under its own responsibility. This Agreement shall be part of the JDLink contract. John Deere shall provide the Customer with the product until the expiry of the contractual term, but no later than upon expiry of the JDLink telematics contract.

§3 Subject matter of the Agreement

(1) This Agreement shall regulate the use of the upgrade function John Deere Remote Display Access.

(2) John Deere Remote Display Access enables the JDLink user to view the activated, live operating display screen on a different device that has suitable Internet access (e.g. desktop, PC/tablet etc.). John Deere Remote Display Access uses a communication modem/control unit (MTG), a cellular antenna and an inbuilt Ethernet cable in order to send the viewable screen content of the display to a web browser.

(3) The use of John Deere Remote Display Access is subject to a fee. The amount and payment terms of the applicable fee are indicated in the provisions of the JDLink contract.

(4) The Customer and John Deere - ISG agree that the provisions of the JDLink telematics contract shall also apply to the product. Should any provision of the JDLink telematics contract be inconsistent with this Agreement, the provisions of this Agreement shall take precedence.

(5) John Deere Remote Display Access may only be used in conjunction with the MTG (JDLink) controller activated for it. The transfer or transmission or provision of the John Deere Remote Display Access functionality shall be possible only in conjunction with a transfer or transmission or provision of the whole system in accordance with the provisions of the JDLink contract.

(6) The Customer shall in addition not undertake any alterations and/or manipulation of the product.

§4 Provision of the product

(1) The Customer shall receive the non-exclusive, transferable and sub-licensable right, limited to the JDLink term of use, to use the software contained in the product ("Software") for the purposes set out in this Agreement.

(2) In the event of a premature termination of the usage agreement (e.g. by termination of the JDLink contract), the usage right granted in §4 para. 1 of this Agreement shall end.

(3) The decompilation of the software in order to determine the source code is not permitted.

§5 Liability

(1) Liability is determined from the provisions of the JDLink contract.

§6 Transferability

(1) John Deere - ISG may transfer this Agreement or individual rights and obligations arising from it to a direct or indirect subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG within the meaning of §6 para. 2 of this Agreement without the consent of the Customer. John Deere - ISG shall inform the Customer of the transfer in writing.

(2) A subsidiary of John Deere GmbH & Co. KG for the purposes of this Agreement is an enterprise, an incorporated company or other legal person in which Deere & Company holds or controls, directly or indirectly, more than fifty percent (50%) of the voting rights or ownership shares carrying one voting right. An enterprise may only be considered a subsidiary of Deere & Company as long as such ownership or control exists.

§7 Confidentiality

(1) The Parties agree to maintain secrecy with respect to all confidential information. For this, the JDLink non-disclosure provisions shall apply.

§8 Other provisions

(1) The Customer may not transfer any rights and obligations pertaining to or in association with this Agreement to third parties unless it has the prior written consent of John Deere - ISG to do so.

(2) Amendments and additions to the Agreement shall require the written form. This shall apply also to the amendment or cancellation of this clause.

(3) General terms and conditions of business of the Customer shall not apply.

(4) This Agreement shall be governed exclusively by German law under exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods dated 04/11/1980 (CISG).

(5) The exclusive place of jurisdiction shall be Mannheim.

(6) In the event that individual provisions of this Agreement are ineffective, this shall in principle not affect the validity of the remaining provisions. The Contracting Parties shall endeavor to find a replacement for the ineffective provision that best fulfills the purpose of the Agreement in legal and economic terms.

The Customer _____ (name, address)

has ordered the service described in the product contract above

for its device with serial number _____

and order number _____

The Customer has read the accompanying country-specific terms and conditions and hereby accepts these with its signature.

The Customer is aware and hereby accepts that the respective service order obligates it to pay a fee.

Signature of Customer

Date